

TÄHTEDE SISESTAMINE KNABI PÄRINGUTABELIS ENTERING CHARACTERS IN THE KNAB QUERY FORM

Nimede leidmiseks „Kohanime“ päringuväljal kasutatakse eesti päringutabelis üksnes ladina põhitähti ja eesti tähti *õ, ä, ö, ü, š, ž*; inglise päringutabelis asendatakse ka need vastava alustähega. Kõik muud tähed tuleb päringureal asendada vastava põhitähega, s.t ilma diakriitikuteta tähega, erikujulised tähed asendatakse lähima alustähega. Kirillitsa puhul kehtivad samad reeglid, päringuritta kirjutamisel tuleb kasutada üksnes vene tähestiku põhitähti (sh ka *ë* asendada *e*-ga), muud asendatakse lähima analoogiga, sh täheühenditega.

To find names in the „Place name“ field, only basic Latin characters (ASCII) must be used in the English-language query form; in the Estonian query form also Estonian accented characters õ, ä, ö, ü, š, ž should be used. All characters with diacritical signs, modified letters, etc. must be substituted by the basic characters they represent. When querying names written in Cyrillic the Russian basic alphabet must be used, all other characters (incl. ë) are substituted by their closest equivalents in the Russian alphabet or their combinations.

Diakriitikutega tähed / Characters with diacritics

(otsitav täht < **sisestatav** täht; character to be found < character entered)

á < a, ä < a, ħ < h, ø < o

(NB! eesti päringutabelis ka / in the Estonian query form also: õ < ö, ü < ü)

Erikujulised tähed / Special characters

ḃ < b, ḋ < d, ŋ < n, ı < i, ə < a/ä*, ø < o/ö*

(*teist varianti kasutada eesti päringutabelis / the second variant is used in the Estonian query form)

Täheühenditena sisestatavad / Entered as character combinations

æ < ae, ð < dh, œ < oe, ß < ss, þ < th

Kirillitsa / Cyrillic

г < r, ё < e, ӣ < i, к̄ < k, о̄ < o/õ*, х̄ < x

(*teist varianti kasutada üksnes vene vanas ortograafias nimede otsimisel / the second variant should be used only when querying names written in the Russian pre-1918 orthography)

Kirillitsa erikujulised tähed / Cyrillic special characters

ə < а, ө < а, з < з, і < и, ї < и, j < й, @ < о, h < х,
e < э

Täheühenditena sisestatavad / Entered as character combinations

Ц ц < ДЖ дж, S s < ДЗ дз, Ъ ъ < ДЬ дь, Љ ъ < ЛЬ ль, НГ нг < НГ нг,
Нь нь < НЬ нь, Ц ц < ТЦ тц, Ё е < ТШ тш, Ъ ъ < ТЬ ть, Ў ў < УУ уу

Päringunäiteid / Query examples

Leidmaks / To find	Sisestada / Enter*
Åsby	Asby
Korçë	Korce
Šalčininkai	Salcininkai / Šalcininkai
Əli Bayramlı	Ali Bayramli / Äli Bayramli
Şan‘ā’	Sana
Stœng Trêng	Stoeng Treng
Ar-Rub‘ al-Khālī	Ar-Rub al-Khali
Hódmezővásárhely	Hodmezovasarhely / Hodmezövasarhely
Norður-Þingeyjar	Nordhur-Thingeyjar
Đà Năng	Da Nang
Noxçiүсö	Noxciycso / Noxciycö
Bogelmə	Bogelma / Bögelmä
Дунаївци	Дунаивци
Цетинье	Цетинье
Југославија	Йугославийа
Қырттаыла	Кырттаыла
Дзауджыхъаеу	Дзауджыхъаеу
Қызылқум	Кызылкуум
МахIачхъала	МахIачхъала**
Жанаөзен	Жанаозен
Өлүөнэ	Олуонэ
Стәрлетамак	Старлетамак
Кужәнҕе	Куженгге
Үөһээ Бүлүү	Уохээ Булуу

(*Kui on antud kaks varianti, siis teist kasutada eesti päringutabelis / If two variants are given, the second should be used in the Estonian query form)

(**Päringu esitamisel on kõik tähed peale ASCII tähtede tõstutundlikud / **In the query all characters except the basic ASCII ones are case-sensitive)